

affects, or violates said provisions of the aforesaid Joint Resolution, shall be guilty of a misdemeanor and, upon conviction, shall be punished by a maximum fine of one thousand (1,000) dollars or by imprisonment in jail for a maximum term of one (1) year, or by both penalties, in the discretion of the court.

Section 4.—Every person who, by misrepresentation, acquires lands in his own name, for the use and benefit of any corporation, in violation of the provisions of Section 3 of the Joint Resolution of the Congress of the United States, of May 1, 1900, shall be guilty of a misdemeanor punishable by a fine of not more than five hundred (500) dollars nor less than one hundred (100) dollars, or by imprisonment in jail for a term of not less than three (3) months nor more than one (1) year. The conviction of such person shall entail the confiscation of the property so acquired or held for the benefit of The People of Puerto Rico, upon payment by the latter of a reasonable compensation.

Section 5.—The district courts of Puerto Rico are hereby vested with exclusive original jurisdiction to hear, try, and decide all cases of violation of this Act, without right to a trial by jury.

Section 6.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 7.—It is hereby declared that an emergency exists requiring the immediate effectiveness of this Act, and therefore the same shall take effect immediately after its approval.

*Approved, August 7, 1935.*

[No. 49]

AN ACT

TO REGULATE THE WORKING HOURS OF PERSONS EMPLOYED IN COMMERCIAL AND INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND IN OTHER LUCRATIVE BUSINESSES, AND FOR OTHER PURPOSES.

*Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:*

Section 1.—No person shall be employed or shall be permitted to work in any commercial, industrial, or agricultural establishment or in any other lucrative business more than eight (8) hours during any natural day, except in case of some extraordinary event or emergency caused by fire, famine, or flood, or danger to life, property, or public safety or health or under any other special circumstance, provided that the Governor of Puerto Rico, on recommendation of the Commissioner of Labor, subsequently declares that the provisions of this Act

cualquier acto o contrato que en forma alguna menoscabara o afectare o violare tal disposición de la citada Resolución Conjunta, será reo de *misdemeanor* y convieta que fuere se le castigará con una multa máxima de mil (1,000) dólares o con pena de cárcel por un término máximo de un año o ambas penas, a discreción del tribunal.

Artículo 4.—Toda persona que adquiriere simuladamente, a título propio para el uso o beneficio de una corporación, tierras en violación a lo dispuesto en el Artículo 3 de la Resolución Conjunta del Congreso de los Estados Unidos, de 1º. de mayo de 1900, incurrirá en un delito de *misdemeanor*, castigable con una multa máxima de quinientos (500) dólares y mínima de cien (100) dólares o cárcel por un término mínimo de tres (3) meses y máximo de un (1) año. La convicción de dicha persona aparejará la confiscación de los bienes así adquiridos o poseídos para beneficio de El Pueblo de Puerto Rico mediante la compensación por éste de un precio razonable.

Artículo 5.—Las cortes de distritos de Puerto Rico quedan por la presente investidas con jurisdicción original exclusiva para ver, juzgar y fallar todas las infracciones a la presente Ley, sin derecho a juicio por jurado.

Artículo 6.—Toda ley o parte de ley que estuviere en conflicto con la presente, queda por ésta derogada.

Artículo 7.—Por la presente se declara que existe una emergencia para la inmediata vigencia de esta Ley, y por tanto, la misma empezará á regir inmediatamente después de su aprobación.

*Aprobada en 7 de agosto de 1935.*

[No. 49]

LEY

PARA REGULAR LAS HORAS DE TRABAJO DE LAS PERSONAS EMPLEADAS EN LOS ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES, INDUSTRIALES Y EN OTROS NEGOCIOS LUCRATIVOS, Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

Sección 1.—A ninguna persona se le empleará o se le permitirá que trabaje en ningún establecimiento comercial, industrial, agrícola o en cualquier otro negocio lucrativo, más de ocho (8) horas durante cualquier día natural, excepto cuando ocurriere cualquier evento extraordinario, o cualquiera emergencia causada por fuego, hambre o inundación, por peligro a la vida, a la propiedad, a la seguridad o salud pública, o en cualquiera otra circunstancia especial, siempre que el Gobernador de Puerto Rico, por recomendación del Comisionado del Trabajo declarare subsiguientemente que las disposiciones

shall not apply in these excepted cases and that therefore the violations committed were excusable; *Provided*, that the limit of eight (8) hours established by this section, in all normal labor aside from the exceptions already noted, may be extended to a period that shall not exceed nine (9) hours during any natural day, on condition that every person so employed for wages, by the day, or otherwise, for more than eight (8) hours during any natural day, shall be paid for the work that he does during such extra time at a rate double that of the wages being paid him by the hour for the preceding work.

Section 2.—In cases where there is danger of losing a crop for lack of laborers, or when there is not sufficient personnel available to dispatch a shipment of fruit or other perishable product, the Governor of Puerto Rico, on recommendation of the Commissioner of Labor, may, in such specific cases, temporarily suspend the effects of this Act in regard to the limitation of hours, but not in regard to the double wages established for the hours worked in excess of the eight (8) working hours a day that are fixed by this Act.

Section 3.—Every employer shall affix in a visible place in the establishment, plant, property, or place of work, as the case may be, a printed notice stating the number of hours of work required daily of the employees during each day of the week, the hours for beginning and ending work, and the hour when the period for eating begins and ends; *Provided*, that the time set for eating shall not be less than one hour.

In commercial, industrial, or agricultural establishments, or in those devoted to other lucrative businesses where persons are employed at alternate hours during all the days of the week, a special notice shall be affixed, stating the name of each one of the employees and the hours he works on each day of the week.

The hours fixed in the notices shall constitute *prima facie* evidence that such working hours in each establishment shall constitute the divisions of the legal day's work.

Every employer shall be obliged to ask for the printed models of these notices which shall be furnished gratis by the Department of Labor.

Section 4.—In this Act, unless it is otherwise deduced from the context, the following definitions of words and phrases herein shall be accepted:

de esta Ley no deberán aplicarse a estos casos excepcionados y que por lo tanto las infracciones cometidas han sido excusables; *Disponiéndose*, que la limitación de ocho (8) horas establecida por esta sección, y en todos los trabajos normales, fuere de las excepciones ya anotadas, puede ser ampliada a un período que no excederá de nueve (9) horas durante cualquier día natural, a condición de que a toda persona de ese modo empleada a salario, jornal o en otra forma, por más de ocho (8) horas durante cualquier día natural, se le pagará por el trabajo que haga durante tal período extra, a un tipo que sea doble del salario que se le esté pagando por hora de trabajo precedentes.

Sección 2.—En los casos en que existiere la amenaza de perderse una cosecha por falta de brazos, o de que no hubiere suficiente personal disponible para despachar un embarque de frutas o de cualquiera otro producto perecedero, el Gobernador de Puerto Rico, mediante recomendación del Comisionado del Trabajo, podrá suspender temporalmente para tales casos específicos los efectos de esta Ley en cuanto a la limitación de horas, pero no así en cuanto al tipo de jornal doble que se establece como pago por las horas que se trabajaren en exceso de las ocho (8) horas diarias de labor que fija esta Ley.

Sección 3.—Todo patrono fijará en un sitio visible del establecimiento, planta, finca o sitio de trabajo, según fuere el caso, un anuncio impreso expresando el número de horas de trabajo que se exige diariamente a los empleados durante cada día de la semana, las horas de comenzar y terminar el trabajo, la hora en que empieza y termina el período destinado a tomar los alimentos; *Disponiéndose*, que el tiempo señalado para tomar los alimentos no será menor de una hora.

En los establecimientos comerciales, industriales, agrícolas o destinados a otros negocios lucrativos donde se empleen personas con horas alternadas durante todos los días de la semana, deberá fijarse un aviso especial, haciendo constar el nombre de cada uno de los empleados, y las horas que trabajen en cada día de la semana.

Las horas fijadas en los avisos constituirán evidencia *prima facie* de que tales horas de trabajo en cada establecimiento constituirán la división de la jornada legal.

Es obligación de todo patrono solicitar los modelos impresos de estos avisos, los cuales serán suministrados gratuitamente por el Departamento del Trabajo.

Sección 4.—En esta Ley, a menos que del contexto de ella se deduzca otra cosa, se aceptarán las siguientes definiciones de palabras y frases de la misma:

*Employer* includes every natural or artificial person and the manager, superintendent, foreman, majordomo, or representative of said natural or artificial person;

*Lucrative occupation* includes all work or labor in factories, mills, centrales, machine shops, or establishments or places of any kind where there is a machine factory or enterprise, and in warehouses, stores, establishments, or places of any kind where mercantile transactions are carried on; on farms, estates, ranches, or places of any kind where horticultural or grazing enterprises are carried on and in all mining or fishing enterprises, or enterprises of any other kind, whether industrial, commercial, or agricultural;

*Establishment* includes every building, factory, shop, store, or place of a similar character, in which any lucrative occupation is engaged in;

*Plantation* includes every estate, ranch, or other parcel of land where any lucrative occupation is carried on.

Section 5.—The Department of Labor is hereby authorized and directed to carry out the provisions of this Act, to prosecute violations hereof, to summon witnesses, to administer oaths and to take declarations, to compel the presentation of books, pay rolls, documents, and any other evidence and to visit and examine, through its chief or such assistants as he may designate, the buildings of any establishment or farm referred to in this Act.

In performing the duties imposed upon it by this section, it may use the services of the police force, the district attorneys, the municipal judges or the justices of the peace, and the marshals of all the courts.

Section 6.—The Commissioner of Labor, with the approval of the Governor of Puerto Rico, shall determine what constitutes an *emergency* an *extraordinary event*, a *special circumstance*, or any other condition justifying the temporary suspension of any of the provisions of this Act in accordance with the preceding sections hereof.

Section 7.—This Act shall not affect or invalidate in any manner the provisions in force of Act No. 80, approved May 5, 1931, and amended April 15, 1935, in regard to the granting of permits by the Commissioner of Labor to work extra hours in the finishing of urgent or necessary works that must be done within a specified time in shops, factories, or any industrial, commercial, or agricultural establishment or in regard to the payment of double compensation for extra hours that is fixed therein. Neither shall this Act diminish the

“Patrono” incluye toda persona natural o jurídica y el administrador, superintendente, capataz, mayordomo y representante de dicha persona natural o jurídica.

“Ocupación lucrativa” incluye toda obra o todo trabajo en factorías, molinos, centrales, talleres de maquinaria o establecimiento o sitio de cualquier clase donde haya una fábrica o empresa mecánica, y en almacenes, tiendas, establecimientos o sitio de cualquier clase donde se realizan operaciones mercantiles; en fincas, haciendas, estancias o sitios de cualquier clase, en los cuales se dirijan empresas agrícolas de horticultura o pastoreo, y en toda empresa de minería o pesquería o de cualquiera otra índole, industrial, comercial o agrícola.

“Establecimiento” incluye todo edificio, fábrica, taller, tienda o sitio de carácter análogo en el cual se realice alguna ocupación lucrativa.

“Plantación” incluye toda hacienda, estancia u otro lote de tierra en que se ejerza alguna ocupación lucrativa.

Sección 5.—El Departamento del Trabajo queda por la presente autorizado y se le ordena que ponga en vigor las disposiciones de esta Ley, para perseguir las infracciones a la misma, para citar testigos, tomar juramentos y declaraciones, obligar la presentación de libros, nóminas de pago, documentos y cualquiera otra evidencia, y para visitar y examinar por medio de su jefe o de los auxiliares que éste designe, los edificios de cualquier establecimiento o finca a que se refiere esta Ley.

En el cumplimiento de los deberes que por esta sección se le imponen, podrá utilizar los servicios de la fuerza policíaca, los fiscales de distrito, jueces municipales o de paz, y los marshals de todas las cortes.

Sección 6.—Lo que constituye una “emergencia”, un “evento extraordinario”, una “circunstancia especial”, o cualquiera otra condición que justifique la suspensión temporal de cualquiera de las disposiciones de esta Ley de acuerdo con las anteriores secciones de la misma, lo determinará el Comisionado del Trabajo con la aprobación del Gobernador de Puerto Rico.

Sección 7.—Esta Ley no afectará ni invalidará en forma alguna las disposiciones vigentes de la Ley No. 80, aprobada en 5 de mayo de 1931 y enmendada en 15 de abril de 1935, en cuanto a la concesión de permisos por el Comisionado del Trabajo para trabajar horas extras en la terminación de trabajos urgentes o necesarios que deben efectuarse dentro de tiempo determinado en talleres, fábricas, factorías, o cualquiera establecimiento industrial, comercial o agrícola, ni en cuanto al pago de un tipo doble de compensación por horas extras

scope or modify or repeal in any way the provisions of Act No. 54, approved April 28, 1930, which amends Section 553 of the Penal Code of Puerto Rico, which Act is hereby declared to be in full force and effect. Nor shall the provisions of Act No. 73, "To regulate the work of women and children and to protect them against dangerous occupations", approved June 21, 1919, and amended on April 24, 1930, be affected or invalidated, said Act being also declared to be in full force and effect.

Section 8.—Every employer violating this Act or any section or provision hereof shall be guilty of a misdemeanor and shall be punished by a fine that shall be not less than twenty-five (25) dollars nor more than one hundred (100) dollars, or by imprisonment in jail for a term of not less than five (5) days nor more than thirty (30) days, or by both penalties, in the discretion of the court; in subsequent cases there shall be imposed a fine of not less than one hundred (100) dollars nor more than one thousand (1,000) dollars, or imprisonment in jail for a term of not less than thirty (30) days nor more than ninety (90) days, or both penalties, in the discretion of the court.

Section 9.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 10.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

*Approved, August 7, 1935.*

[J. R. No. 1]

#### JOINT RESOLUTION

TO INCREASE CERTAIN ITEMS APPROPRIATED IN THE BUDGET FOR THE FISCAL YEAR 1934-35, UNDER THE HEADING "OFFICE OF THE EXECUTIVE SECRETARY", AND FOR OTHER PURPOSES.

WHEREAS, the items hereinbelow stated, appropriated in the budget for the current fiscal year under the heading "Office of the Executive Secretary", are exhausted;

WHEREAS, if sufficient funds are not appropriated to increase said items, the office of the Executive Secretary will be unable to defray the expenses of printing and binding the laws of Puerto Rico recently approved and to distribute them according to the provisions of the Political Code, as amended by Act No. 55 of 1916,

NOW, THEREFORE, *Be it resolved by the Legislature of Puerto Rico:*

fijado en la misma. Tampoco disminuirá el alcance ni modificará o derogará en forma alguna las disposiciones de la Ley No. 54 aprobada en abril 28 de 1930, enmendando el Artículo 553 del Código Penal de Puerto Rico, cuya Ley por la presente se declara en todo su vigor y efecto. Tampoco serán afectadas ni invalidadas las disposiciones de la Ley No. 73, "Regulando el Trabajo de Mujeres y Niños y Protegiéndolos contra Trabajos Peligrosos", aprobada en 21 de junio de 1919 y enmendada en 24 de abril de 1930, la que también se declara en todo su vigor y efecto.

Sección 8.—Todo patrono que infrinja esta Ley, o alguna sección o disposición de la misma, será culpable de delito menos grave, (*misdemeanor*), y castigado con multa que no será menor de veinticinco (25) dólares, ni mayor de cien (100) dólares, o cárcel por un período no menor de cinco (5) días ni mayor de treinta (30) días, o ambas penas a discreción del tribunal; en caso de reincidencia se le impondrá una multa no menor de cien (100) dólares ni mayor de mil (1,000) dólares, o cárcel por un período no menor de treinta (30) días ni mayor de noventa (90) días, o ambas penas a discreción del tribunal.

Sección 9.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 10.—Esta Ley empezará a regir a los noventa días después de su aprobación.

*Aprobada en 7 de agosto de 1935.*

[R. C. No. 1]

#### RESOLUCIÓN CONJUNTA

PARA AMPLIAR CIERTAS PARTIDAS DE LAS CONSIGNADAS EN EL PRESUPUESTO DEL AÑO ECONOMICO 1934-35, BAJO EL EPIGRAFE "OFICINA DEL SECRETARIO EJECUTIVO", Y PARA OTROS FINES.

POR CUANTO, las partidas que más adelante se expresan, consignadas en el presupuesto del año económico en curso bajo el epígrafe "Oficina del Secretario Ejecutivo", están agotadas;

POR CUANTO, de no asignarse fondos suficientes para ampliar esas partidas, la oficina del Secretario Ejecutivo no podría pagar los gastos de impresión y encuadernación de las leyes de Puerto Rico últimamente aprobadas ni tampoco podría hacer la distribución de éstas, de acuerdo con las disposiciones del Código Político, según ha sido enmendado por la Ley No. 55 de 1916,

POR TANTO, *Resuélvese por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*